

І чужому навчається,
Н свого не втрачає...
Т. ПЕВЧЕНКО

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J.
Henderson 4-0237
УНСоюз: HENDERSON 5-8740
Тел.: з Нью Йорку:
BARRY 7-4125
УНСоюз: BARRY 7-5337

МОСКВА ЗАБИРАЄ РАКЕТИ З КУБІ; КАСТРО ХОЧЕ ЗАТРИМАТИ БОМБОВИКИ

Вашингтон. — 8-го листопада представник Департаменту Оборони повідомив, що всі ракетні бази на Кубі, про які були відомості, є позбавлені устаткування. Це повідомлення вийшло на основі фотографічних знімків, які свідчать також і про те, що "важливіше устаткування на базі" забрали й перевезли до портів. Згідно з відомостями американського уряду, "по-важливіше число" ракет вже є на вантажних і вантажних суднах, які везуть до Куби. Згідно з відомостями американського уряду, "по-важливіше число" ракет вже є на вантажних і вантажних суднах, які везуть до Куби. Згідно з відомостями американського уряду, "по-важливіше число" ракет вже є на вантажних і вантажних суднах, які везуть до Куби.

АМЕРИКАНСЬКА ДЕЛЕГАЦІЯ НА МИРОВІЙ КОНФЕРЕНЦІЇ В ПАРИЖІ 1919-го РОКУ МАЛА РЕКОМЕНДАЦІЮ ОБСТОЮВАТИ ВСТАНОВЛЕННЯ НЕЗАЛЕЖНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ, ВКЛЮЧНО З ГАЛИЧИНОЮ І КРИМОМ

Д-Р МАРІЯ КЛЯЧКО У СВОЇХ НАУКОВИХ ДОСЛІДАХ НАТРАПИЛА НА ОРІГІНАЛЬНІ УРЯДОВІ ДОКУМЕНТИ В ЦІЙ СПРАВІ. ВКЛЮЧНО З МАПАМИ.

Вашингтон. — Делегація Американських Уповноважених на Мировій Конференції в Парижі в січні - червні 1919-го року мала виразну рекомендацію обстоювати встановлення суверенної Української Держави, включно з Східною Галичиною та Кримом. Під умовами, що український націоналізм є досить сильний, щоб виправдати це рішення. Багатоомовні оригінальні документи в цій справі відкривають в своїх дослідних студіях д-р Марія Клячко з Нью Йорку, дослідник науковий співробітник Колумбійського університету. Один з цих документів, датований 21-го січня 1919-го року (Мирова конференція в Парижі почалася 18-го січня 1919) закінчилася підписанням мирового договору з Німеччиною 28-го червня того ж року) називається: "Outline of Tentative Report and Recommendations Prepared by the Intelligence Section, in accordance with instructions, for the President and the Plenipotentiaries" (Загальний нарис пробоного відомлення і рекомендацій, пригтованих розвідкою секцією — згідно з інструкціями — для Президента і уповноважених на представників). Він охоплює відповідні рекомендації відносно всіх країн Східної Європи, а відносно України, під окремим заголовком: "Україна", в якому сказано:

ІНДІЯ ТА ВРУС КОМУНІСТИЧНИЙ КИТАЙ ЯК „НЕВІДПОВІДАЛЬНУ КРАЇНУ”

БОІ НА КИТАЙСЬКО-ІНДІЙСЬКОМУ ФРОНТІ ВІДНОВИЛИСЬ — ІНДІЙЦІ ВІДКИНУЛИ КИТАЙЦІВ У ТРЬОХ ПУНКТАХ

Нью Делі. — Індійський прем'єр Джавагарлал Неру нагадував війну, що її комуністичний Китай повів проти Індії, як „голий імперіалізм 18 та 19 сторіччя”. Він висловив сумнів, чи в даному випадку грає роль комуністична ідеологія, бо — назавжди — комунізм може мати свої світлі і тіні, проте тут річ йде про „голий імперіалізм”. Забувши, що індійські речники впродовж років твердили в Об'єднаних Націях, поручаючи прийняття туди комуністичний Китай, Неру заявив, що той комуністичний Китай є „цілком невідповідальною країною, яка не турбується за мир”. Індійський парламент був під час виступу Неру в минулий четвер 8 листопада ч. р. вщерть повний і всі без винятку політичні партії оплескували його, коли він заявив, що Індія прийняла „виклики з боку комуністичного Китаю і буде боротися проти комуністичної агресії всіма силами і способами. Він проголосив водночас „З'єднані Держави та Британію за по-м'якшенням до Індії Неру, назвав цю війну комуністичною Китаю проти Індії, „заво-



Фотокопія (номіншена) згаданої в документі мапи ч. 4, із зазначеними кордонами України та інших східно-європейських держав, створення яких мала обстоювати американська делегація на мировій конференції в Парижі в 1919-му році. На цій мапі, зазначений як „Линкларі 662”, наведено агресивні „Пропонувані кордони в Росії”. Невидно на цій фотокопії зазначеної на оригінальній мапі легшої лінії, до якої подано вилучення, що це „можливий кордон”. Так означена етнікографічна межа України в більшості покриттях із запропонованими державно-політичними кордонами, хоч не охоплює Криму, натомість охоплює Кубань і Карпатську Україну.

Білий Дім вже підготував нові законопроекти для 88-го Конгресу

Вашингтон. — В Білому Домі першого дня після виборів почали працювати над тими законопроектами, які відкинуто був 87-й Конгрес, і які треба буде внести до новобраного 88-го Конгресу, який почне працювати 9-го січня 1963-го року. Президент передав, що новий Конгрес буде прихильніший до його законопроектів і нагадав ще раз про фінансову допомогу школам, медичну опіку над старшими особами в рамках соціального забезпечення, зменшення податкових податків і законпроєкт про реформу податкової системи або і без цього. Уряд пропонує ще й далі дати законопроекти: новий фармaceutичний закон, але в ньому мають бути більш глибокі зміни про контроль, як в тому, який відкинуто був 87-й Конгрес, бо уряд хоче здобути прихильність більшого числа конгресменів і сенаторів. В Білому Домі вже працюють і над законопроектом про допомогу закордонним державам, яка в справу шороку спричиняє довгі дебати в обидвох Палатах Конгресу. Уряд думає внести новий проєкт про організацію нового департаменту міських справ. Найбільше підтримуватиме уряд проєкт про допомогу школам і про медичну опіку над старшими особами.

Комуністичні атакують Москву за ліквідацію советських баз на Кубі

Софія, Болгарія. — Під час 8-го з'їзду болгарської комуністичної партії, наради якої „під час” перерви в дні 7-го листопада, встановленої для відзначення 45-х роковин „жовтої революції”, продовжувалися тут у четвер 8-го листопада, виступили з промовою теж представник комуністичного Китаю, член Центрального Комітету китайської компартії Бу Гею-хуан. Промовляючи на закритій сесії з'їзду, він атакував гостро згоду Совітів на демонтажу розбудовуваних на Кубі советських ракетних баз, як поступку у відношенні до американських „імперіалістів”. Водночас із цим Бу Гею-хуан критикував також болгарську компартію за її ворожбу „проти тих, хто не дотримується марксизму — ленінізму”, „пролетарського інтернаціоналізму” ставлення до комуністичної Албанії, і

Пакистан перед поважними рішеннями

Карачі. — Пакистанський президент Мохаммед Аліб повідомив, що він скликає на 21-го листопада ч. р. надзвичайну сесію парламенту для переведення дебати над грізною ситуацією, яка наставила зв'язку з китайською - індійською війною. Пакистанська публічна опінія підтримує радше китайських комуністів, як Індія в їхньому спорі, обвинувачуючи Індію в еґотистичній імперіалістичній політиці, вичалений головним в спорі з Пакистаном за Кашмір. Індія зоредилала була більші військові сили в Кашмірі проти Пакистану, як на своїм північ-

Рокефеллер, Скентон і Ромні та президентська кандидатура в 1964 році

Нью Йорк. — Цьогорічні вибори вже вирішили, хто може бути кандидатом на президента про найближчих виборів в 1964-му році. Немає сумніву, що демократичним кандидатом на президента буде президент Кеннеді, який старатиметься про переміну. Між республіканськими кандидатами на найвище в країні становище перше місце належить губернаторові Нелсону А. Рокефеллерові, який перед виборами навіть не старався заперечити такої можливості. Ціля програми виборів колишнього віцепрезидента Річарда М. Ніксона, який є кандидатом на президента є це новий пенсильванський губернатор Вільям В. Скентон, який переміг демократа Річарда Длвортта більшістю понад 470,000 голосів. Рокефеллер цього року не мав надто великої кількості над Моргентавом, і тому дехто гадає, що саме це послаблює Рокефеллерові шанси перемогти, бо республіканський кандидат дистанціюється від одного мільйона голосів. Про республіканську кандидатуру може старатися в 1964 році ще один переможний губернатор Джордж

Два кол. прем'єри Британії — проти її об'єднання з Європою

Лондон. — Два колишні прем'єри Британії, Антоні І. ден, тепер лорд Ейон, і Клемент Етллі, тепер також член палати лордів, виступили проти приєднання Британії до Спільного Господарського Ринку, що виступили проти приєднання Британії до Спільного Господарського Ринку, однаково з господарським, як і політичними мотивами. Вони піддали в сумнів дійсні демократичні традиції в трьох головних державах Західної Європи — Франції, Західній Німеччині та Італії — та звертали увагу, що прийняття на себе політичних зобов'язань, які випливають з основного договору Спільного Господарського Ринку, позбавило б Британію її традиційної закордонно-політичної гнучкості. Все ж, однаково в палаті лордів, як в палаті лордів відкинуто пропозиції, оголошені опозицією. В палаті громад сталося це 319 голосами проти

Розходження між Рутером і Міні загрожують розбиттям АФП-КІО

Вашингтон. — Між головною Об'єднаних Автомобільних Робітників Америки Волтером Рутером і президентом Американської Федерації Праці — Конгресу Індустріальних Організацій зайшли такі глибокі розходження в організаційних справах, що Рутер найбільшого тяжила або зрегитус з віце - президентури в АФП - КІО, або разом із Спільною Автомобільною Робітничою виступити із АФП - КІО. В понеділок і вівторок, 12 і 13 листопада засідатиме Виконна Рада АФП — КІО. В

Закордонні інвестиції в американські підприємства становлять \$7.4 мільярда

Шикаго. — Перший Крайовий Банк в Шикаго в своєму місячному бюлетені повідомляє, що закордонні інвестиції в американські підприємства становлять \$7.4 мільярда. Від 1950 року ці інвестиції збільшилися на \$4 мільярди, це значить на одну п'яту того, що виносить американські інвестиції за кордон. Англія має найбільше інвестицій в цій країні — \$2.5 мільярда; Канада — \$2 мільярди; Голландія — \$1.5 мільярда; Швейцарія — \$800 мільйонів. Закордонні інвестиції збільшилися тут річно коло \$400 мільйонів, з чого частина залишається тут, а решту йде на одну п'яту того, що виносить американські інвестиції за кордон у формі дивідендів або відсотків.

У СВІТІ

• В Уганді, недалеко кордону Судану в Африці збереглися всі рештки 70-тих років. Британський громадянин Дуглас Джонс, який раніше був там адміністраторним комісаром, намагається з допомогою Світового фонду для досліджень зібрати ті надзвичайно рідкі зрешти від повного винищення. Їх збирають туди землі головною задля того, що їх перепечують для південної Азії, де за такий один рік можна дістати до 1400 дол.

• Російська Федераційна Соціалістична Республіка, найбільша та єдина упривілейована частина Совєтського Союзу, мала в цьому році надзвичайно добрі жнива, які повідомляв в окремій статті в „Лістингах” „сам” прем'єр тієї республіки, Дмитрій Полянський. Він заявив, що ті жнива на кордоні Московщини куди кращі, як на Україні і в Казахстані і кращі на минулий рік.

• Французький інженер Жан Карбонне керує залізничним 30,000 акрів горів - неуквітін в Альпі, винищених під час тамашної вогнянної війни проти французької адміністрації. Цей план передбачав запланування 25 мільйонів дерев до березня 1964 року. Цю операцію у великій мірі фінансує Світова Рада Церков, а З'єднані Держави обіцяли 45,000 тонн зерна, стовому олію і спорошковане молоко для тисяч голодних безробітних арабів, які працюють над здійсненням цього проєкту.

В АМЕРИЦІ

• Маленька дівчинка з Клівленда Анна Мері Фіндлералд прибула до Білого Дому і передала президентові Кеннеді ризданий марки в користь фонду для поборювання туберкульозу. Цим апотачовано цьогорічний продаж цих марок.

• Число федеральних урядових у вересні цього року виросло до 2,485,176, на 27,023 менше як в серпні ч. р. У вересні в цивільних агенціях працювало 1,417,686 урядовців, а у військових агенціях працювало 1,067,490 цивільних.

• Бразильська Адміністрація випустила дві дослідні ракети, які мають досліджувати густоту електронів, температуру, і силу вітру. Одна ракета досягла висоту 82-ох миль, а друга 34-ох. Випущення відбулося з острову Воллос, Вірджинія. З Кейп Канаверала, Флорида, з успіхом випустили ракету Атлас, яка перелетіла 4,000 миль в напрямку до острова Вознесіння на Атлантику.

• Суд призначив в Тайлері, Техас, визнан винним 37-річного Білла Сол Естеса в незаконному пологоджувани моргеліні і засудили його до кар'єри 8-річного ув'язнення. Обов'язок засудження Джон Д. Кофер оголосив апеляцію до вищої судової інстанції. Засуджений Естес перебуває на волі за кавцією \$5,000.

• ПРАЦЯ •
• HELP WANTED MALE •

Досвідчений КРАВЕЦЬ
до праці при жіночих і чоловічих ОДЯГАХ (поправки). Добра нагода, постійна праця. Добра умова.

20 Park Avenue
MANHASSET, L. I.
MA 7-2206

МЕХАНІК
Першокласні до всього, побажаний до досвіду при ФОРДАХ. Всі компанії користі. Спонукальний план. Клієнти:

Frank NOVELLO
At LASKY FORD
Клієнти: ST 2-7500

STATIONERY Engineer
Warehouse — Досвідчений. Також

ЗАГАЛЬНИЙ МЕХАНІК І ПОМІЩНИК
Побажаний як знавцем механіки і загальних направок.

GIMBEL'S
33rd Street, Broadway
N.Y.C.

SHEET METAL HELPERS
Knowledge of Sheet Metal Tools, drilling, punching, shearing, sauding etc. Work from Blueprints. Fabrication of Brackets, Chassis etc. Мусить говорити по-англійськи. Will consider Trainees.

CONSOLIDATED AVIONICS CORP.
800 Shames Drive, Westbury, L. I.
An Equal Opportunity Employer.
ED 4-8400

INSTRUMENT TECH.
Зростаюча фірма в L. I. має багато місць для ELECTRONIC METER Repair Man. Показує знання з Meter movements repairs & ELECTRONIC METER Circuits. Досконала нагода для підвищення. Голосить щоденно: 9 рано до 3 по пол. Всі компанії користі.

A & M INSTRUMENTS, Inc.
48-01 31st Ave, L. I. City, N. Y.
RA 6-4343

ДО ЧИЩЕННЯ БУДИНКІВ
Постійна праця, на "part-time". Потрібно 12 чоловік з усіх частин Suffolk & Nassau County. Голосить:

2224 Jerusalem Avenue
North Merrick, L. I.

DIE MAKER
Досвідчений
Прецизійна праця. Мали частини. Компанійні користі. Non-Contributory Profit Sharing Plan. Area. Власно всіх сабвоя.

EM 1-9875

WOOD WORKING MOLDER
Мусить виготовляти нові й приготувати до завершення. Висока платія + щедри компанії бонуси. Також потрібно **РОБІТНИКІВ** до всіх деревних виробів.

CUSTOM WOOD CRAFT CO.
130-38 — 90th Avenue
Richmond Hill

РІЗНЕ

НЕЗВИЧАЙНІ МОДИ ФУТРА
на замовлення — перемодельовання — направи.

ПЛАЦІ, ЖАКЕТИ, СТОЛІ
Найкраще виконання.

A. EDELSTEIN & SON
752 Broadway (8th St., 4th Fl.)
New York City GR 7-2922
Відкрийте нашу фабричну виставку. Засновано 1937.

СМАЧНІ ХАРЧОВІ ПАЧКИ
ДО ВСІХ КРАІН.
ПОВНА ГАРАНТІЯ.
Жадайте наших цінників.

GRAMERCY SHIPPING CO.
118 E. 28th Street
NEW YORK 16, N. Y.
MU 9-0598

REAL ESTATE

АКРИ ВИСОКО СУХО \$749
Аккуратно поміж New Sunrise Highway Extension і New York to Riverhead Expressway.

Недалеко нова фабрика для шукуючих праці. Висока потенціальна парність ґрунту на Лонг Айленді вказує відразу купцю, що парта інвестувати туди таку низьку ціну. Земля, яку ми продали 5 років тому, за \$99 за акр, коштує тепер по \$3,000 за акр. Не пропустіть цієї золоті нагоди. ІНВЕСТИРУЙТЕ НЕГАЙНО!

\$49 ЗГОРИ — по \$10 МІСЯЧНО
Зразковий "Бонгало" при Jericho Turnpike, Rt. 25. — 3 miles past Smithtown. Also NEW OFFICE on Jericho Turnpike Rt. 25. — 1 mile east of Smithtown Bypass & 376 Jericho Tpk., Selden.

K. H. LEEDS
300 Hawkins Avenue — LAKE RONKONKOMA, L. I.

Ой, вже зима так близько.
Каже мудра дівка Зенка.
Ходить старий на Дакемію.
Давати хату я їм гарненьку.
Пан Кузьмичський всім відомий
В нього купив наш знайомай.
Гарний дімок і садочок.
Літом розкі, як віночок.
Іван, Степан і Данило.
Також довго не ходили.
Кузьмичському подивонили.
Оглянули і купили.

Взяли свого адвоката.
Тому хліб добра хата.
Кузьмичський дав їй "терпіння".
Для всіх своїх клієнтів.
Доня гарна, каже, тату!
Я на Київ хочу хату!
Не на Бронкс, не в Бруклін.
Там блукають темні тіні.
Двоми, тату, за 10 центів,
І не бієть тих процентів.
На Різдва в нас буде хата,
Гарна, світла, як палата!

UNITED REAL ESTATE CO.
170-13 Hillside Avenue — JAMAICA 32, N. Y.
Tel.: OL 8-6330

• ПРАЦЯ •
• HELP WANTED FEMALE •

Registered Nurses California
Attractive opportunity for graduated nurses available in Southern California near Disneyland. Palm Harbor Hospital, large 250 bed hospital needs R.N. in all departments and all shifts. Opportunity for CHIEF LABORATORY TECHNICIAN. Centrally located in one of Southern California largest resort areas. Opportunity for advancement unlimited. Liberal salary, yearly increases. Bonus for shift differential. Excellent working conditions. Other benefits.

For further information and interview apply, write:

Mr. PALCHIKOFF
Miss MATTHEWS
JE 7-5160
Palm Harbor Hospital
Garden Grove, California

КНИГОВОД
досвідчена.
Добра платія, постійна праця. Приемні умови, досконала нагода для підвищення. Телеф.: DE 5-7019

5102 Roosevelt Avenue
Woodside, L. I.

ГОСПОДИНЯ
1-шо КЛІСНА.
Висока платія, постійна праця. Всі останні рекомендації. Спання на місці, висока платія, власна кімната і лавічка. Приємна атмосфера. Положення в Кліс. Клієнти: JA 3-3575

MISCELLANEOUS

JOSEPH RUTKOSKI WINES & LIQUORS
"When your spirits are low"
Комплексний склад домашніх та імпортованих вин і лікерів. Холоджені вина і шампані. Замовляйте на СВЯТА тепер. „Опалювання на дарунок від пляшки до паки“. Доставляємо на всі нагоди.

Клієнти: SunSet 5-2644
2484 Merrick Road
Belleme, L. I.

Festival Restaurant
MADISON SQUARE HOTEL
40 East 26th St., N.Y.C.
Tel.: MU 3-2928

Власник литовськ V. Steponis
Популярне місце зустрічей для українців. Дві залі для веселля й інших нагод.
ЕВРОПЕЙСЬКІ СТРАВИ І НАПИТКИ.

ЗЕЛІ, ЯКІ БУЛИ УЖИВАНІ ВІД ТИСЯЧ РОКІВ І ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГІШУ ПРИ БАГАТОХ НЕДОМАГАННЯХ

ПОРУЧАЄМО ТАКІ:
На ремактом — Elde Root 100 пігулок — \$4.00;
На болі широкі міхури — Nebkaps. No. 85 — 100 пігулок — \$4.00;
На високе тиснення крові — H.B.T. — 100 пігулок \$4.00;
На нерви — зелові пігулки No. 91 — 100 піг. — \$4.00;
При „зімлі жогти“ — Hot Flashes, Corn Seal Compound пігулки, 100 — \$4.50;
При запаленні жовчного мішочка — GBT пігулки — 100 — \$4.00;
При болях шлунка Ulcerine — сконцентрований екстракт зел. — 1/4 місячне лічення — \$5.50.

KIENL PHARMACY, Inc.
заснована 1851.
Chemists and Druggists
109 3rd Avenue
побіж 13-ого і 14-ого вуз.
NEW YORK, N.Y.

НА СВЯТА
скура, гарантована послілка

ПАКУНКІВ-ДАРУНКІВ
до всіх частин Сов. Союзу через

COSMOS PARCELS
45 W. 45th Street
NEW YORK 36, N. Y.
Phone: CI 5-7905

Шліть ГРОШІ до КРАЮ
Тільки GRAMERCY дає Вам

- ПОВНУ ГАРАНТІЮ
- Ми маємо ласене Департаменту Банків і Забезпечень та бондовані на \$20,000.
- НАЙКРАЩУ ДОСТАВКУ
- омоло 10-14 днів
- ПОВНУ ВИПЛАТУ
- Жадних відгуків
- ПОСЛІДКИ ВІДБОРЦІ
- Тільки ми надаємо підписані послідки відбору на всі пересилки.

Ставка: 9 РУБЛІВ за \$10
Оплата: до \$85.00 — \$3.50
понад \$85.00 — 10%
Спеціалісти від 1947 р.

GRAMERCY — Dept. F
744 Broad St., Suite 925
Newark, New Jersey
PARCEL DEPARTMENT
118 E. 28th St., Suite 906
New York 16, N. Y.
N. Y. Telephone: MU 9-0598
Відкрито:
9:30 від пом. до п'ятниці.
В суботи від 10:00 до 1:00.
В неділю закрито.

UNITED REAL ESTATE CO.
170-13 Hillside Avenue — JAMAICA 32, N. Y.
Tel.: OL 8-6330

ТІЛЬКИ \$4.40 за 1,000
з пересилкою
ВІЗИТОВІ КАРТКИ
(BUSINESS CARDS)
Зміст і належність прому слаті

ROMAN IWANYUKY
2883 Wilkinson Avenue
BRONX 61, N. Y.

ПОЩО ТРАТИТИ ЧАС НА ПИСАННЯ АДРЕС?
ПЕЧАТКА
АДРЕСОВА з ліній з пересилкою — \$2.00

2 ДОЛ.

ГУМОВІ І МЕТАЛЕВІ (SEALS)
— виробляє —
Roman IWANYUKY
2883 Wilkinson Avenue
BRONX 61, N. Y.
Телефон: TA 3-8407
вечером: UN 3-2035

HELEN'S BRIDAL SHOP
132 Branford Place
NEWARK 3, New Jersey
(n. High St. & Springfield Ave.)

- ПІЛЛОВНІ СУКНІ
- СУКНІ ДЛЯ ДРУЖОК
- ГРАДУАЦІЙНІ СУКНІ
- ВЕЧІРНІ

Всі сукні виконуються на замовлення на місці.
Гелена МАТУШЕВСКА
Tel.: Market 3-1880

НОВИЙ І УЖИВАНІЙ ОДЯГ
відповідний на висилку до Європи.

Чол. убрання (уж.) від \$ 8.00
Чол. убран. (нові) від 15.00
Чол. плащі (уж.) від 8.00
Чол. плащі (нові) від 15.00
Жін. плащі (нові) від 7.00
Жін. дощовики (нові) від 6.90
Жін. суконки (шовк, вовна) від 8.00
Муж. 100% вовняні штани (уживані) від 4.00

Szabadi de Lux
1575 3rd Avenue
(bet. 88th & 89th Streets)
NEW YORK CITY
TR 6-7460

Відкрито:
від 10:00 рано до 7:00 веч.
від понед. до суботи вкл.

ПОДОРОЖУЙТЕ через COSMOS
найбільш досвідчене

БЮРО ПОДОРОЖЕВ І ТУР НА УКРАЇНУ, СОВЕТСЬКИЙ СОЮЗ І СХІДНЮ ЄВРОПУ.

ТЕПЕР • НОВА ПОДОРОЖ ДО МОНГОЛІ
через COSMOS
Відкрийте своїх друзів у всіх частинах Сов. Союзу. За всіма інформаціями пишть або телефонуйте:

COSMOS TRAVEL BUREAU
45 W. 45th Street
NEW YORK 36, N. Y.
Phone: CI 5-7711

НА СВЯТА
скура, гарантована послілка

ПАКУНКІВ-ДАРУНКІВ
до всіх частин Сов. Союзу через

COSMOS PARCELS
45 W. 45th Street
NEW YORK 36, N. Y.
Phone: CI 5-7905

Шліть ГРОШІ до КРАЮ
Тільки GRAMERCY дає Вам

ОДИНОКІ, ОРИГІНАЛЬНІ, ІМПОРТОВАНІ З ПОЛЬЩІ

СВІТОВОЇ СЛАВИ ГОРІЛКИ ЛІКЕРИ

Найкращого ГАТУНКУ
Виборова 5.99*
ГОРІЛКА, 100 pf. 5th

Незрівняного АРОМАТУ трави з Блювекі
Зубрівка 6.77*
Bison ГОРІЛКА, 100 pf. 5th

З найліпшого ЖИТА, дозрівала роками в бочках по вині
Старка 6.99*
Old RYE WHISKEY, 100 pf. 5th

Традиційний польсько-литовський НАПИТОК на меді і кориці
Крупник 7.27*
Honey LIQUEUR, 80 pf. 5th

На вибраних ВИШНЯХ досконала
Вишнівка 6.60*
CHERRY Cordial Dry, 80 pf. 5th

Жадайте тих імпортованих з Польщі напиків у Ваших місцевих складах з напиктами, барах і тавернах. Якщо їх ще не мають, пришліть нам назву і адресу підприємства, а Ваші улюблені напикти будуть їм доручені.

До набути в стейтах: New York, New Jersey, Connecticut, Massachusetts, Maryland, Pennsylvania, California, Florida, Washington, D.C.

IMPORTER:
PARK, BENZIGER & CO., Inc.
75 West Street — NEW YORK 6, N. Y.

DISTRIBUTORS:

F & A DISTRIBUTORS
235-241 West First St.
Bayonne, N. J.
NE 6-8500, MI 2-4865

CAPITOL DIST. CORP.
30-35 Thompson Ave.
Long Island City 1, N. Y.
EX 2-5600

FLAGSTAFF LIQ. CO.
536 Fayette St.
Perth Amboy, N. J.
BI 3-3600

CHAS. J. NULTY
654 Tolland St.
E. Hartford, Conn.
BUtter 9-6845

ВИНА І ЛІКЕРИ імпортовані і тутешні
на складі
Olympia Liquors Inc.
82 East 4th St. — New York, N. Y.
FREE DELIVERY. Tel.: GR 5-8528

Німецька ВІНАГОРОДА (компенсат)
Примусові робітники, як також ті, що були арештовані, уніжені нацистами, або держані в таборах праці під концентраційних таборів під час війни, і у висліді цих переслідувань залишилися каліками, або хворими — мають тепер право вимагати відшкодування від німецького уряду — і мають право на пенсію, яка покритиме минуле.

Офіційна дата на зголошення відшкодувань
КІНЧИТЬСЯ В ГРУДНІ 1962 РОКУ.
За безплатними інформаціями, приготуванням скарг і ви-повненням справ згідно з ним властями, голосити до:

FREGATA, Inc.
509 FIFTH AVENUE — NEW YORK 17, N. Y.
Room 604 — Tel.: MU 7-0474 (5)

Увага! ІРВІНГТОН, МЕНПІВУД, НЮАРК та ОКОЛИЦІ!
Висилайте свої ПОСИЛКИ-ДАРУНКІВ НА СВЯТА вже ТЕПЕР через однією

УКРАЇНСЬКЕ ВИСІЛКОВЕ БЮРО
в ІРВІНГТОНІ, Н. Дж.

COSMOS PARCELS EXPRESS CO.
762 Springfield Avenue — IRVINGTON 11, N. J.
Телеф.: ES 2-4685

НА СКЛАДІ маємо великий вибір товару, по низьких цінах. Пакунки висилаються прямо з нашого бюро. Доставка скоро та гарантована. Приймаємо також поштові замовлення.

Бюро відкрито:

ЩОДЕННО — від год. 9:00 рано до 6:00 вечора.
В СУВОТУ І НЕДІЛЮ — від 9:00 рано до 4:00 по пол.

СТЕФАН І ЛЮБА ФЕДОРОВСЬКІ

The Great Brandy from the Rhine
VXOP • 80 proof

Asbach Brant.

the Great Gift for the Holidays

Connoisseurs: Send 10¢ self-addressed envelope for handsome booklet of brandy cocktail recipes by famous European bartenders to: GERMAN DISTILLERIES LTD., NEW YORK 20, N. Y.

German Dist. 113-235

PACKAGES SERVICE

COSMOS PARCELS EXPRESS Corp.
(LICENSED BY VNESHPOSILTORGH)
Висильте повідомленням всіх наших давніх клієнтів і багато нових, що тепер висилають через нашу фірму, що доставляє пакунки до СССР продовжується.

Масмо уповноваження ВНЕШПОСИЛОТОРГУ продовжувати висилку пакунків, за які ми гарантуємо доставку і то дуже скоро.

Всі наші відділи мають великий вибір товарів (текстильні, шкіра і т. д.), по дуже сприятливих цінах. Наші відділи, подані внизу, дають найліпшу обслугову та спеціальну увагу до кожного клієнта.

NEW YORK 3, N. Y. — 39 Second Ave. Phone AL 4-5456
NEW YORK 11, N. Y. — 135 — W. 14th St. CH 3-2583
BROOKLYN 11, N. Y. — 370 Union Ave. EV 4-4952
BROOKLYN 7, N. Y. — 600 Sutter Ave. DI 5-8808
IRVINGTON 11, N. J. — 762 Springfield Ave. ES 2-4685
PATERSON 1, N. J. — 99 Main Street MU 4-4619
VINELAND, N. J. — West Landis Ave. (Gr. Orth. Club Bldg.)
Відділ у Vineland відчинений тільки у п'ятні, суб. і неділі.
LAKEWOOD, N. J. — 126 — 4th Street FO 3-8569
NEW HAVEN, Conn. — 509 Congress Ave. LO 2-1446
PITTSBURGH 3, Pa. — 1015 E. Carson St. HU 1-2750
CLEVELAND 13, Oh. — 904 Literary Road TO 1-1068
YOUNGSTOWN 3, Ohio — 21 — 5th Avenue RI 3-0440
WORCESTER, Mass. — 174 Millbury St. SW 8-2868
HAMTRAMCK, Mich. — 11333 Jos. Campus TO 7-1575
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Ave. BR 8-6966
CHICAGO 5, Ill. — 3212 S. Halsted Street WA 5-2737
SAN FRANCISCO, Cal. — 2076 Sutter Street FI 6-1571
NEWARK 3, N. J. — 428 Springfield Ave. BI 3-1797
PHILADELPHIA 23, Pa. — 530 W. Girard Ave. PO 5-5892
WATERBURY, Conn. — 6 John Street PL 6-6766
GRAND RAPIDS, Mich. — 806 Bridge St. N. W. OL 8-2256
DETROIT, Mich. — 7300 Michigan Avenue VI 1-5355
PASSAIC, N. J. — 176 Market Street GR 2-6387
ATHOL, Mass. — 61 Mt. Pleasant Street CH 9-6245
LOS ANGELES 22, Calif. — 960 So. Atlantic Blvd. AN 1-2994
BOSTON 18, Mass. — 271 Shawmut Avenue LI 2-1767
BUFFALO 6, N. Y. — 332 Fillmore Avenue TL 6-2674
HARTFORD, Conn. — 132 Franklin Avenue CH 6-4724
YONKERS, N. Y. — 235 Nepperhan Avenue GR 6-2781

Відкрито: від СЕРЕДИ до П'ЯТНИЦІ — год. 5-9 веч.
в СУВОТУ: 10-9; в НЕДІЛЮ: 1-6 веч.

Висилайте Ваші ПОСИЛКИ-ДАРУНКІВ
через найстарше
УКРАЇНСЬКЕ ВИСІЛКОВЕ БЮРО
в НЮ ЙОРКУ,
тепер під назвою:

ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd AVENUE — 8-9 ВУДИНГ
NEW YORK 3, N. Y.
Tel.: GR 5-7430

Посилки упаковуємо і висилаємо прямо з нашого бюро під ліценцією

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY.
ДОСТАВУ ПОСИЛОК ГАРАНТУЄМО ОСОБИСТО І ПОВНІСТЮ.

НА СКЛАДІ маємо колосальний вибір МАТЕРІАЛІВ, СВЕТЕРІВ, ХУСТОК, ШКІРИ та високо ліпшого, потрібного для вишивки, по РОНКУРЕНЦІЙНИХ ЦІНАХ.

Рівног приймемо ПОШТОВІ ЗАМОВЛЕННЯ з-поза НЮ ЙОРКУ та інших стейтів.

Користуючись нашим довголітнім досвідом, ми допоможемо всім клієнтам, щоб Ваші посилки були для Вас найдешевшими, а для Ваших Рідних найбільш корисними.

Бюро відкрито:

ЩОДЕННО — від 8:30 рано до 7:00 вечора,
в НЕДІЛІ — від 9:00 рано до 3:00 по пол.

РОМАН ГАНКЕВИЧ — власник.

Висилайте ПАКУНКІВ-ДАРУНКІВ через:
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.
46 WHITEHEAD AVE. — SO. RIVER, N. J.
Tel.: Clifford 7-6320

Наша добре відома компанія висилає ПАКУНКІВ НА УКРАЇНУ, ВІЛОУСЬ І інших республік СССР, з оплатеними тут митами.

ЦІ ПАКУНКІВ висилаються прямо з пошти в So. River. Всі пакунки ЗАБЕЗПЕЧЕНІ, а доставка ГАРАНТОВАНА. Висилочний одержить посилку з пошти, як також повідомлення скорої доставки.

В цьому відділі має великий ВІБІР різних матеріалів й інших товарів, досконала якості, по уміркованих цінах. Пакунки приймаються в СУВОТУ І НЕДІЛЮ — в год. 9:00 ранку — 4:00 по пол. Для наших гостей ЧЕМНА та ВВІЧЛИВА обслугову.

Увага! ІРВІНГТОН, МЕНПІВУД, НЮАРК та ОКОЛИЦІ!
Висилайте свої ПОСИЛКИ-ДАРУНКІВ НА СВЯТА вже ТЕПЕР через однією

УКРАЇНСЬКЕ ВИСІЛКОВЕ БЮРО
в ІРВІНГТОНІ, Н. Дж.

COSMOS PARCELS EXPRESS CO.
762 Springfield Avenue — IRVINGTON 11, N. J.
Телеф.: ES 2-4685

НА СКЛАДІ маємо великий вибір товару, по низьких цінах. Пакунки висилаються прямо з нашого бюро. Доставка скоро та гарантована. Приймаємо також поштові замовлення.

Бюро відкрито:

ЩОДЕННО — від год. 9:00 рано до 6:00 вечора.
В СУВОТУ І НЕДІЛЮ — від 9:00 рано до 4:00 по пол.

СТЕФАН І ЛЮБА ФЕДОРОВСЬКІ

Cafe Geiger
штучно ХОЛОДЖЕНА
206 E. 86 St.
(b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel.: RE 4-4428
(b. 2 & 3 Ave.)

Щоденно КОНЦЕРТ від год. 4:00
Найліпша нім. кухня — Ланч — Обід
Знаменито печиво з власної пекарні.

Yorkville's — приємне місце зустрічей
НАЙКРАЩА
ЕВРОПЕЙСЬКА
КУХНЯ

Щоденно вечорами:
ТАНЦІ
І ПРОГРАМА
Nick Aversano і його оркестра, Philip Victor, віртуоз акордіон та відомий співак Сігрід і баритон Jay Гаулоу.

(Передній Cafe Wiencek)
207 East 86th Street
NEW YORK, N. Y.
близько 3rd Avenue

За РЕЗЕРВАЦІЮ прому телефонувати:
AT 9-8230
і п'ятитися за BETTY.

YANKA Company
APARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550 New York City

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ
Українського Народного Союзу

НЕДІЛЯ, 11-го ЛИСТОПАДА 1962:

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. — 360-річчя Б-ва св. Володимира, Відд. 286, в год. 3:00 по пол., в УН-Домі, при Fleet St. — В. Хилл, секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, Па. — Збори Т-ва „Єдинств“, Відд. 163, в год. 12:00 пол., в домі Горюжан, 847 N. Franklin St. Пригадується всім членам, що всі вклади до Т-ва повинні бути оплачені найдаді до 25 кожного місяця. — С. Филип, секр.

СЕРЕДА, 14-го ЛИСТОПАДА 1962:

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. — Місечні Збори Т-ва „Клуб Горюжан“, Відд. 70, в год. 7:00 веч., в УН-Домі, при 96 Fleet St. — П. Костик, секр.

РІЗНЕ

ВДОВЕЦЬ — пошукує

ГОСПОДИНІ ДОМУ,
Може бути у віці 60 років і більше. Писати на адресу:
D. SZAFRANSKI
705 Cedar Street
Ogdensburg, N. Y.

REAL ESTATE

ACCORD, New York — БОНГАЛА
великий басейн, залі, вітальня, спорт, 120 чад. акр., в домі Горюжан, 847 N. Franklin St. Пригадується всім членам, що всі вклади до Т-ва повинні бути оплачені найдаді до 25 кожного місяця. — С. Филип, секр.

BUSINESS OPPORTUNITY

М'ЯСНА КРАМНИЦЯ
з італійськими спеціальностями, повний виряд — при русинській вулиці. Заснов. 7 років. Ідеал для подорожжя або спільників. Тех. владування на грошевно. Ціна на скорий продаж. Огляньте, щоб оцінити. Не пропустіть нагоди! Тел. власника: ES 5-1351

Читайте українські книжки

в газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила!

FUNERAL DIRECTORS

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається
ПОХОРОНАМИ в СТЕПТИ NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх.
Обслуговування на найкращому. У випадку смутку в родині, клієнту, як в день, так і в нощі:

John KOWALCHYK
129 GRAND STREET
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel.: Henderson 4-5131

Lytwyn &